

**D** **Tabelle der individuellen Geräusche und Funktionen Ihres Fahrzeugs, Serie D 340 (RENFE)**  
(Hinweis: Wie Sie diese Funktionen mit ihrer jeweiligen Digitalsteuerung aufrufen, können Sie den jeweiligen Betriebsanleitungen entnehmen.)

Funktion	Merkmal/Aktion	Was ist zu hören/zu sehen?
F1	Sound ein: Stand: Beim Anfahren: Beim Beschleunigen: Beim Fahren: Beim Anhalten: Sound aus:	Anlasser, Start 2 Motoren Diesel-Leerlauf Motor hochdrehen Motor hochdrehen, Laufgeräusch Laufgeräusch Diesel-Leerlauf, Bremsen quietschen** Diesel-Auslauf, Pressluft
F2	Lokpfeife (Strecke)	Horn hoch*
F3	Lokpfeife (Strecke)	Horn tief ein/aus
F4	Luftpresser	Luftpressergeräusch ein/aus
F5	Abfahrt-Signal	Trillerpfeife*
F6	Fahrverzögerung ein/aus (ein=0/aus=1)	F6=1: Ohne Anfahr- und Bremsverzögerung F6=0: Beschleunigen und Bremsen wie in CV gespeichert
F7	Kuppler	Kupplung anlegen/lösen
F8	Dieselmotor	Motor 2 aus/ein
F9	Rangiergang	Rangiergang ein/aus
F10	Stumm	Alle Geräusche werden langsam ausgeblendet ein/aus
F11	Leerlauf	Motorgeräusch wie in Fahrstufe 1, unabhängig von der tatsächlichen Geschwindigkeit (nur mit F1=ein) ein/aus
F12	Lokpfeife (Strecke)	Horn tief kurz*
F13	Beim Fahren	Kurvenquietschen ein/aus
F14	Durchsage	Bahnhofsdurchsage (spanisch)*
F15	Durchsage	Durchsage (spanisch)*
F16	Türen	Geräusch beim Türen schließen*
F17	Tür	Am Führerstand auf/zu
F18	Dieselmotor	Hilfsdiesel ein/aus
F19	Ventil	Ventilgeräusch*
F20	Lautstärke	Lauter +
F21	Lautstärke	Leiser –
function (F0)	Licht ein/aus	Spitzenbeleuchtung (fahrtrichtungsabhängig) ein/aus
	Licht analog	An

**Zufallsgenerator im Stand:** Luftpresser, Überdruckventil, Luft ablassen

**Zufallsgenerator während der Fahrt:** Luftpresser, Überdruckventil, Luft ablassen

\* Bei Funktion ein

\*\* Bremsen-Quietschen kann entfallen, wenn die Lok aus einer zu geringen Geschwindigkeit (Fahrstufe 1) abgebremst wird oder andere Geräusche (per Zufallsgenerator) abgespielt werden.

**Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte siehe Rückseite!**

**NL** **Tabel met de individuele geluiden en functies van uw voertuig, Serie D 340 (RENFE)**  
(Opmerking: als u deze functies met uw digitale besturing wilt oproepen kunt u deze uit de gebruikte desbetreffende bedrijfsaanwijzing halen.)

Functie	Kenmerk/actie	Wat is te horen / te zien?
F1	Sound aan: Tijdens stilstand: Tijdens het doorrijden: Tijdens het optrekken: Tijdens het rijden: Tijdens het stoppen: Sound uit :	Automatische starter, starten van de 2 motoren Dieselmotor stationair Toeren van de motor Toeren van de motor, Loopgeluiden Loopgeluiden Dieselmotor fasen, remmen piepen** Dieselmotor stoppen, perslucht
F2	Locfluit	Signaalhoorn hoog*
F3	Locfluit	Signaalhoorn diep aan/uit
F4	Luchtcompressor	Luchtcompressor geluiden aan/uit
F5	Wegrij signaal	Fluitje*
F6	Rijvertraging aan/uit (leverttoestand: aan=0/ uit=1)	F6=1: zonder optrek- en afremvertraging F6=0: aanzetten en afremmen zoals in CV opgeslagen
F7	Koppelen	Koppeling aankoppelen/afkoppelen

F8	Dieselmotor	Motor 2 uit/aan
F9	Rangersnelheid	Loc rijdt met "halve" snelheid aan/uit
F10	Dempen	Alle geluiden verdwijnen langzaam aan/uit
F11	Stationair toerental	Motorgeluid zoals in versnelling 1, ongeacht de werkelijke snelheid (alleen met F1=aan) aan/uit
F12	Locfluit	Signaalhoorn diep-kort*
F13	Tijdens het rijden	Bochten piepen aan/uit
F14	Aankondiging	Station aankondiging (Spaans)*
F15	Aankondiging	Aankondiging (Spaans)*
F16	Deuren	Sluit deuren*
F17	Deur	Bestuurderscabine deur openen/sluiten
F18	Dieselmotor	Hulp dieselmotor aan/uit
F19	Luchtklep	Luchtklep geluid*
F20	Volume	Luider +
F21	Volume	Stiller –
function (F0)	Licht aan / uit	Frontseinen (afhankelijk van de rijrichting) aan / uit
	Licht analog	Aan

**Toevalgenerator tijdens stilstand:** Luchtcompressor, overdrukklep, lucht uitlaten

**Toevalgenerator tijdens het rijden:** Luchtcompressor, overdrukklep, lucht uitlaten

\* Als de functie is ingeschakeld

\*\* Het piepen van de remmen wordt vernieuwd wanneer de loc met een te geringe snelheid (rijdtrap 1) wordt afgeremd of wanneer er andere geluiden (via de toevalgenerator) worden afgespeeld.

**Lijst van de bij deze Lok afwijkende CV basiswaarden zie keerzijde!**

**GB** **Table showing the individual sounds and functions of your engine, series D 340 (RENFE)**  
(Advice: See the operating instructions of your digital controller on how to activate the functions.)

Function	Action	What's to hear / to see?
F1	Sound on: At a standstill: On departure: Accelerating: Whilst running: When stopping: Sound off:	Starter, 2 engines start Diesel idling Engine revving Engine revving, running noise Running noise Diesel idling, brake squeal** Diesel runout, compressed air
F2	Loco whistle (open line)	Horn high*
F3	Loco whistle (open line)	Horn low on/off
F4	Compressor	Air compressor noise on/off
F5	Departure signal	Shrill whistle before departure*
F6	Inertia on/off as delivered: on=0/off=1)	F6=1: no acceleration or braking inertia F6=0: acceleration and braking inertia as set by CV
F7	Coupling	Coupling/Uncoupling
F8	Diesel engine	Engine 2 off/on
F9	Shunting gear	Shunting gear on/off
F10	Mute	All sounds slightly fade out on/off
F11	Coasting	Engine sound as in running notch 1, regardless of the actual speed (only with F1=on) on/off
F12	Loco whistle (open line)	Horn low-short*
F13	Whilst running	Curve squeal on/off
F14	Loudspeaker message	Loudspeaker announcement (spanish)*
F15	Announcement	Announcement (spanish)*
F16	Doors	Doors closing*
F17	Door	Railcar cab door open/close
F18	Diesel engine	Auxiliary diesel on/off
F19	Valve	Valve noise*
F20	Volume	High +
F21	Volume	Low –
function (F0)	Lights on / off	Headlights (depends on travel direction) switch on/off
	Lights analog	On

**Incidental sounds at a standstill:** Air compressor, safety valve, deflation

**Incidental sounds whilst running:** Air compressor, safety valve, deflation

\* At function on

\*\* Brakes squealing noise may be not activated if the loco is running at too slow a speed (speed step 1) when brought to a halt, or other sounds (from the incidental generator) have been activated.

**List of CV basic values special to this loco see reverse side!**

**E** **Tabla de los sonidos/sounds e funciones individuales de su vehículo, serie D 340 (RENFE)**  
(Aviso: la manera de como usted puede llamar respectivamente las funciones de su control digital, lo puede leer en los manuales de utilización respectivos.)

Función	Características/Acción	Que se escucha/ve?
F1	Sound encendido: Parada: En el arranque: Al acelerar: En rodamiento: En detenimiento: Sound apagado:	Arrancador, arranque los 2 motores Diesel al ralentí Revoluciones del motor Revoluciones del motor, Ruido de conducir Ruido de conducir Diesel al ralentí, Chillido de los frenos** Diesel apagarse, Aire comprimido
F2	Señal de aviso (línea)	Cuerno agudo*
F3	Señal de aviso (línea)	Cuerno bajo on/off
F4	Compresor de aire	El ruido del compresor de aire on/off
F5	Señal de salida	El pito*
F6	Deceleración del rodamiento (on=0/off=1)	F6=1: Sin arranque y frenamiento (on=0/off=1) F6=0: Acelerar y frenar como en CV
F7	Acoplar	Acoplar/desacoplar
F8	Motor de diesel	Motor 2 off/on
F9	Movimiento de maniobras	Locomotora roda con media velocidad on/off
F10	Mudo	Todos los sonidos están ocultos poco a poco on/off
F11	Ralentí	Sonido del motor como en la marcha 1, independiente de la velocidad real (solo con F1=on) on/off
F12	Señal de aviso (línea)	Cuerno bajo-corto*
F13	En rodamiento	Curvas chirrido on/off
F14	Anuncio	Anuncio de la estación (en español)*
F15	Anuncio	Anuncio (en español)*
F16	Puertas	Cierre las puertas*
F17	Puerta	Cabina autovia puerta abrir/cerrar
F18	Motor de diesel	Motor diesel auxiliar on/off
F19	Válvula	Ruido de la válvula*
F20	Volumen	Alto +
F21	Volumen	Bajo –
function (F0)	Luz encendida/apagada	Iluminación de punta (direcciones de viaje) se enciende / se apagada
	Luz análogo	Encendida

**Generador de casualidad en la parada:** Compresor de aire, válvula de alivio, deflación

**Generador de casualidad durante el rodamiento:** Compresor de aire, válvula de alivio, deflación

\* Si la función se comienza

\*\* El chillido de los frenos no es disponible si la locomotora es frenada de una velocidad mínima (grado de velocidad 1) o por otros sonidos desarrollados (por el generador de casualidad).

**Lista de los valores básicos retocados, vea a la vuelta de la página!**

**F** **Tableau des bruits et fonctions individuelles de votre véhicule, série D 340 (RENFE)**  
(Remarque : Pour activer les fonctions de votre commande respectives digitales voir les instructions de service.)

Fonction	Caractéristique/action	Qu'entend-on, que voit-on?
F1	Sound marche: Stationnement: Au démarrage: En accélération: Pendant la marche: A l'arrêt: Sound arrêt:	Démarrage, démarrer les 2 moteurs Diesel marche au ralenti Le moteur s'emballé Le moteur s'emballé, bruit courant Bruit courant Diesel marche au ralenti, grincement des freins** Diesel s'éteindre, l'air comprimé

F2	Sifflet loco (en ligne)	Avertisseur aigu*
F3	Sifflet loco (en ligne)	Avertisseur bas marche/arrêt
F4	Compresseur d'air	Bruit de compresseur d'air marche/arrêt
F5	Signal de manoeuvre	Coup de sifflet à roulette au départ*
F6	Retard de traction m/ao (à la livraison:marche=0/arrêt=1)	F6=1 : sans retard au démarrage et au freinage F6=0 : accélération et freinage suivant enregistrement CV
F7	Accouplement	Accouplement/ découplément
F8	Moteur diesel	Moteur 2 arrêt/marche
F9	Vitesse de triage	Locomotive roule en vitesse "demi" marche/arrêt
F10	Muet	Tous les sons disparaissent lentement marche/arrêt
F11	Marche à vide	Bruit du moteur comme en pas de vitesse 1, indépendamment de la vitesse réelle (seulement avec F1=activé) marche/arrêt
F12	Sifflet loco (en ligne)	Avertisseur bas-court*
F13	Pendant la marche	Grincement en courbes marche/arrêt
F14	Annonce	Annonce à la station (en espagnol)*
F15	Annonce	Annonce (en espagnol)*
F16	Portes	Fermez les portes*
F17	Porte	Cabine de conduite porte ouvrir/fermer
F18	Moteur diesel	Diesel auxiliaire marche/arrêt
F19	Valve	Bruit de la valve*
F20	Volume	Haut +
F21	Volume	Bas -
function (F0)	Eclairage allumé / éteint	Les feux avant (selon la direction) s'allument/s'éteignent
	Éclairage analogue	Allumé

**Générateur aléatoire à l'arrêt** : Compresseur d'air, soupape de décharge, déflation

**Générateur aléatoire en marche** : Compresseur d'air, soupape de décharge, déflation

\* Lorsqu'il fonction est activé

\*\* Pas de grincement des freins si la loco est freinée à une vitesse trop faible (niveau de traction 1) ou si d'autres bruits sont générés (par le générateur aléatoire)

**Valuers de base CV divergent a cette locomotive voir à droite !**

**I** **Tabella dei suoni e delle funzione personalizzati del vostro veicolo, serie D 340 (RENFE)**  
(Nota: Vedere le istruzioni di funzionamento del suo controllore digitale su come attivare le funzioni.)

Funzione	Caratteristica/azione	Cosa si sente / si vede?
F1	Sound on: In stazionamento: All'avvio: All'acceleramento: Durante la marcia: All'arresto: Sound off:	Avviatore, avviare i 2 motori Diesel minimo Giri motore Giri motore, rumore della marcia Rumore della marcia Diesel minimo, i freni stridono** Diesel spegnersi, aria compressa
F2	Fischio locomotiva (linea)	Corno acuto*
F3	Fischio locomotiva (linea)	Corno basso on/off
F4	Comprensore d'aria	Rumore del compressore d'aria on/off
F5	Segnale di partenza	Fischio in partenza*
F6	Ritardo di marcia on/off on=0/off=1)	F6=1: Senza ritardo di avvio e di frenata F6=0: Accelerazione e frenata secondo le impostazioni in CV
F7	Accoppiamento	D'aggancio/di sgancio
F8	Motore diesel	Motore 2 off/on
F9	Velocità di manovra	La locomotiva corre con la "mezza" velocità on/off
F10	Muto	Tutti i suoni scompaiono lentamente on/off
F11	A vuoto	Suono del motore come nella marcia 1, indipendentemente dalla velocità effettiva (solo con F1=on) on/off
F12	Fischio locomotiva (linea)	Corno basso-corto*
F13	Durante la marcia	Strillare in curva on/off
F14	Annuncio	Annuncio stazione (spagnolo)*
F15	Annuncio	Annuncio (spagnolo)*

F16	Porte	Chiudere le porte*
F17	Porta	Cabina del macchinista porta aprire/chiudere
F18	Motore diesel	Motore diesel ausiliario on/off
F19	Valvola	Rumore della valvola*
F20	Volume	Alto +
F21	Volume	Basso -
function (F0)	illuminazione on / off	l'illuminazione sulla testata (a seconda della direzione) si accendono / si spengono
	illuminazione analogo	Accendo

**Generatore casuale in stazionamento:** Comprensore d'aria, valvola di scarico, deflazione

**Generatore casuale durante la marcia:** Comprensore d'aria, valvola di scarico, deflazione

\* Se la funzione è attivata

\*\* I freni non stridono quando la locomotiva viene fatta frenare a velocità troppo bassa (livello die marcia 1) o se vengono emessi altri suoni (dal generatore casuale).

**Elenco dei valori di base CV differenti per questa locomotiva vedere a destra!**

**Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte** (gegenüber der Betriebsanleitung „Sound“)

**List of CV basic values special to this loco** (with respect to the 'Sound' operating instructions)

**Valuers de base CV divergent a cette locomotive** (voir instructions de service 'Sound')

**Lijst van de bij deze lok afwijkende CV basiswaarden** (tegenover de gebruiksaanwijzing 'Sound')

**Lista de los valores basicos retocados** (enfrente al manual del "Sound")

**Elenco dei valori di base CV differenti per questa locomotiva** (rispetto nelle istruzioni 'Sound')

**D 340, RENFE**

CV	Grundwert/Basic value/Valeur de base/Basiswaarde/ Valore base/Valores basicos
1	3
2	5
3	12
4	12
5	160
6	1
14	195
28	3
29	14
60	0
266	52
287	55

Fleischmann Digital Komponenten sind komplexe elektronische Systeme. Die Kompatibilität und Funktionssicherheit kann daher nur bei Verwendung von Original Fleischmann Bauteilen und Komponenten gewährleistet werden. Bei Verwendung von nicht Original Fleischmann Bauteilen oder von uns nicht freigegebenen Komponenten erlischt die Garantiepflichtung. Ebenso können wir dann die Einhaltung der EMV-Richtlinien nicht mehr garantieren.

**Important notes on the Guarantee:**

FLEISCHMANN Digital Components are complex electronic systems. Their compatibility and functionality can only be guaranteed when used with original FLEISCHMANN parts and components. The conditions of the guarantee will be considered void if non-original FLEISCHMANN parts or other unauthorised parts have been used.

**Remarque importante sur la garantie :**

Les composants FLEISCHMANN Digital sont des systèmes électroniques complexes. Leur compatibilité et leur sécurité de fonctionnement ne peuvent donc être assurées qu'avec l'utilisation des modules et composants FLEISCHMANN d'origine. L'utilisation de modules non FLEISCHMANN et de composants non homologués par FLEISCHMANN entraîne l'extinction de toute prétention à garantie et de la garantie de conformité aux directives CEM.